



# 29. Internationaler Mönchengladbacher Militärwettkampf

Saturday • Samedi • Samstag, 8. September 2012

Vergleichswettkampf unserer Partner bei der Zivil-Militärischen Zusammenarbeit



Landesmeisterschaft der Reservisten  
Nordrhein-Westfalen 2012



Landeskommando Nordrhein Westfalen + Kreisgruppe Niederrhein  
im Verband der Reservisten der Deutschen Bundeswehr e.V.

**Teams aus Europa und Übersee werden erwartet**



We would like to welcome you to the  
29th International Military Competition  
in Mönchengladbach on saturday, 9th September 2012

Nous avons l'honneur de vous inviter à participer au  
29ième Concours International Militaire  
de Mönchengladbach qui se déroulera  
samedi, 8 septembre 2012

Wir würden uns freuen, Sie zum  
29. Internationalen  
Mönchengladbacher Militärwettkampf  
am Samstag, 8. September 2012,  
bei uns begrüßen zu können.

## Bundesministers der Verteidigung, Dr. Thomas de Maizière



Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer, liebe Besucherinnen und Besucher,

29 Jahre Internationaler Mönchengladbacher Militärwettkampf – das ist nur möglich dank des starken Engagements der Reservistinnen und Reservisten in der Kreisgruppe Niederrhein, unterstützt durch aktive Soldaten und die Stadt Mönchengladbach.

Der Internationale Mönchengladbacher Militärwettkampf steht damit beispielhaft für die gelebte Gemeinschaft von Soldaten und Reservisten der Bundeswehr mit Kameraden in anderen Streitkräften auf der Welt, für die guten Beziehungen zwischen der aktiven Truppe und den Reservisten in der Bundeswehr und für die starke Bindung zwischen unserer Bundeswehr und unserer Gesellschaft. In all diesen Bereichen kommt den Reservistinnen und Reservisten der Bundeswehr große Bedeutung zu – mit der Neuausrichtung der Bundeswehr noch mehr als schon bisher. Schon heute vermitteln Reservistinnen und Reservisten fachkundig und authentisch den Auftrag der Bundeswehr und den Beitrag der Streitkräfte zur Sicherheit unseres Landes und zum Schutz seiner Bürgerinnen und Bürger. Wo die Bundeswehr an Umfang verliert, gewinnt diese Aufgabe an Bedeutung.

Reservistinnen und Reservisten leisten bereits derzeit einen großen Beitrag zur Auftrags Erfüllung der Bundeswehr, besonders im Zusammenwirken mit den zivilen Katastrophenschutzbehörden auf Bezirks- und Kreisebene. Mit der neuen Konzeption der Reserve kommen den Reservisten beim Heimatschutz noch mehr Aufgaben und Verantwortung zu.

Die Bundeswehr setzt darauf, dass die Reservistinnen und Reservisten in der künftigen Organisation als regionale Sicherungs- und Unterstützungskräfte ihre zentralen Aufgaben umfassend erfüllen: Beim Heimatschutz im Verbund mit aktiven Truppenteilen, als wichtige Säule im Katastrophenschutz und als starkes Bindeglied zwischen Bundeswehr und Gesellschaft.

Sie als Teilnehmer und Besucher des Mönchengladbacher Militärwettkampfs setzen ein Zeichen dafür, dass der Dienst und die Arbeit der Reservistinnen und Reservisten wahrgenommen und wertgeschätzt werden. Dafür danke ich Ihnen.

Ich danke den Organisatoren für Ihre Mühen in der Vorbereitung des diesjährigen Internationalen Mönchengladbacher Militärwettkampfs. Ich wünsche Ihrer Veranstaltung einen guten Verlauf, faire Wettkämpfe und viele Gäste!

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Thomas de Maizière', written over a thin horizontal line.

Thomas de Maizière  
Bundesminister der Verteidigung

## Oberbürgermeister der Stadt Mönchengladbach



Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer  
des 29. Internationalen Mönchengladbacher Militärwettkampfes (IMM),

ich heiße Sie als Schirmherr dieser Veranstaltung herzlich willkommen in unserer Stadt und wünsche Ihnen viel Erfolg bei diesem Wettkampf. Es freut mich, dass es den Organisatoren auch in diesem Jahr wieder gelungen ist, mehr als 40 aktive und Reserveteams aus zehn NATO-Staaten nach Mönchengladbach einzuladen.

1984 veranstaltete die Reservistenkameradschaft Mönchengladbach gemeinsam mit dem damaligen Verteidigungskommando 321 Düsseldorf den ersten Wettkampf dieser Art. Bereits damals stand die Förderung interalliierten Kontakte im Vordergrund. Auch dieses Jahr werden die Soldaten und Reservisten aus dem In- und Ausland viele Kontakte knüpfen. Der Wettkampf wird in diesem Jahr zugleich als Landesmeisterschaft der Reservisten ausgerichtet.

Ich wünsche Ihnen allen viel Spaß und Erfolg, ein kameradschaftliches Miteinander sowie nette Begegnungen und danke den Organisatoren und Helfern dieses großartigen Events.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Norbert Bude'.

Norbert Bude  
Oberbürgermeister



SUPREME HEADQUARTERS ALLIED POWERS  
EUROPE

GRAND QUARTIER GÉNÉRAL DES PUISSANCES ALLIÉES  
EN EUROPE

B-7010 SHAPE, BELGIUM



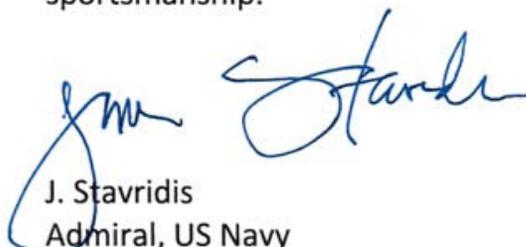
To the participants of the 29<sup>th</sup> International Military Competition in Mönchengladbach I would like to extend to you my warmest greetings.

With the variety of ongoing challenges and changes that NATO faces on a daily basis, one thing remains unchanged, the highly motivated and well-trained soldiers that represent the backbone of our safety and security.

Events such as the International Military Competition provide the rare opportunity for both active duty soldiers and reservists to compete in a fair sporting contest side by side and enhance individual and team work skills.

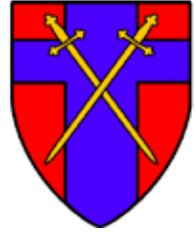
Mönchengladbach will once again provide the perfect backdrop for this unique kind of competition, and I would like to thank the hosts for organizing this event of international significance.

I wish all teams and participants a fair competition in a spirit of sportsmanship.

  
J. Stavridis  
Admiral, US Navy

*Congrats to all!*

## General Officer Commanding • British Forces Germany



To all participants,

It is with great pleasure that I continue the tradition of contributing to the programme for the Mönchengladbach Military Competition. I know from last year's competition that this will prove to be a testing course for all participants. This is a fantastic opportunity for you all to display determination, professionalism and a wide spectrum of military skills. This competition embodies all the strengths of NATO.

In a period of significant change for NATO this event allows us all to see that one thing is enduring and that is our constant drive for excellence. The bonds of service allow us to work together to pass on best practice and achieve understanding that will prove invaluable in our future endeavours together. The Internationaler Mönchengladbacher Militärwettkampf will allow you to compete, measure your technical capabilities and learn from one another. I hope you will enjoy the experience and gain as much as all those who have competed before you.

May I thank the Landeskommmando Nordrhein-Westfalen and the local Bundeswehr Reservist Association for working so hard to organise this prestigious event. As ever, Oberst dR Michelis and his team will provide an outstanding and well run competition. I have no doubt that the day will prove to be well run, enjoyable and highly beneficial to all involved.

To the competitors, I wish you the very best of luck in what will undoubtedly be a challenging and rewarding event.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'N. Caplin'.

Major General Nick Caplin CB

## Befehlshaber im Wehrbereich II



Am 8. September 2012 findet der diesjährige Internationale Mönchengladbacher Militärwettkampf (IMM) statt. Dieser Wettkampf gehört bereits seit langer Zeit national wie international aufgrund seiner Herausforderungen zum Feld der besonders anerkannten militärischen Wettkämpfe.

Auch dieses Jahr nehmen sich zahlreiche Reservisten und aktive Soldaten aus mehreren NATO-Staaten die Zeit, miteinander fair das militärische Können zu messen und dabei beispielhaft den internationalen Zusammenhalt zu demonstrieren.

Ich nehme dies mit Stolz und großer Freude zur Kenntnis.

Den über viele Jahre engagierten und bewährten Organisatoren im Verband der Reservisten der Deutschen Bundeswehr e.V. und dem Landeskommando NORDRHEIN - WESTFALEN spreche ich meinen Dank und meine Anerkennung für ihre vorzügliche Arbeit in der Vorbereitung und bei der Durchführung dieses herausragenden Wettkampfes aus.

Ich wünsche allen Beteiligten einen spannenden und für sie erfolgreichen Wettkampf sowie ausreichend Zeit und Gelegenheit für ein verbindendes und kameradschaftliches Zusammensein.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Stelz'.

Gerhard Stelz  
Generalmajor

## Kommandeur im Landeskommando Nordrhein-Westfalen



Meine Damen und Herren,  
Kameradinnen und Kameraden.

Zum 29. Internationalen Mönchengladbacher Militärwettkampf (IMM)  
begrüße ich Sie ganz herzlich!

Nur wenige Großveranstaltungen können sich rühmen, schon zum 29. Mal ausgetragen zu werden. Diese Kontinuität beweist, dass dieser Militärwettkampf zu einer festen Tradition geworden ist.

Durch die Neuausrichtung der Bundeswehr erweitern sich nicht nur die Aufgaben- und Verantwortungsbereiche der Reservisten, sondern drüber hinaus gewinnt die Rolle der Reservisten in Hinblick auf das Aussetzen der Wehrpflicht an großer Bedeutung. Sie tragen wesentlich zum Aufbau neuer Fähigkeiten bei.

Ohne die Reservisten der Kreisgruppe Niederrhein unter der bewährten und richtungweisenden Führung von Oberst d.R. Helmut Michelis gäbe es die lange Tradition dieses Wettkampfes nicht. Der unter dem Kürzel „IMM“ bekannt gewordene Militärwettkampf ist eine feste Größe in Nordrhein – Westfalen, zu dem sich jedes Jahr mehr als 50 Mannschaften um Pokale und Urkunden messen. Dafür gebührt Ihnen ebenso meine Hochachtung und Wertschätzung, wie auch den zivilen Organisationen, die seit Jahren tatkräftig am Erfolg mitwirken. Nicht unerwähnt bleiben darf das Engagement der Stadt Mönchengladbach, ohne deren außergewöhnliche Unterstützung der Internationale Mönchengladbacher Militärwettkampf nicht zu dieser Hochwertveranstaltung geworden wäre. Uns allen und unseren Gästen wünsche ich einen abwechslungsreichen und spannenden Wettkampf, viele angenehme Stunden mit anregenden Gesprächen.

A handwritten signature in black ink, reading 'Rolf Kneflowski'. The signature is written in a cursive style.

Kneflowski  
Oberst

## Landesvorsitzender VdRBw NRW



Sehr geehrte Damen und Herren,  
Kameradinnen und Kameraden.

In diesem Jahr wird der 29. Internationale Mönchengladbacher Militärwettkampf (IMM) ausgetragen. Seit langer Zeit wird diese Veranstaltung völlig zu Recht als einer der Höhepunkte im Kalender angesehen. Und dennoch stellen sich die Organisatoren diesmal einer ganz neuen Herausforderung. Zum ersten Mal wird der IMM für interessierte Reservistinnen und Reservisten aus NRW auch als Landeswettkampf durchgeführt. Das bedeutet für den Leitenden Oberst der Reserve Helmut Michellis und seine vielen Mitstreiter natürlich einen nicht unerheblichen Mehraufwand. Dieses gilt umso mehr, da ja der IMM wie gewohnt einem anspruchsvollen internationalen und nationalen Teilnehmerfeld offensteht.

Für dieses herausragende Engagement gebühren mein großer Respekt und Dank zuerst allen Reservistinnen und Reservisten, die auf den zahlreichen Stationen wertvolle Arbeit leisten. Der Stadt Mönchengladbach danke ich für die kontinuierliche Unterstützung und das Bekenntnis zu ihren Reservisten, den Kameraden des JHQ und des Landeskommandos NRW für die gute, kameradschaftliche Zusammenarbeit bei der Planung und Durchführung. In dieser Konstellation mache ich mir um die Zukunft des IMM keine Sorgen und freue mich auf die Jubiläumsveranstaltung im nächsten Jahr.

Ein besonders aufmunternder Gruß geht an die Kameradinnen und Kameraden, die sich an diesem Tag der Herausforderung des Landeswettkampfes stellen.

Allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern an diesem fordernden, vielseitigen Wettkampf wünsche ich viel Freude und Erfolg sowie ein unvergessliches kameradschaftliches Erlebnis.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "W. Wehrend".

Wolfgang Wehrend  
Major d.R.

## **The Competition:**

The IMM is a team competition consisting of a number of tests:

- Marching as a team
- Navigation using maps, sketches and compasses
- Shooting
- Recognition Uniforms
- Obstacle crossing
- First Aid
- General military knowledge
- Fire Fighting

## **The Organizer:**

The Lord Mayor city of Mönchengladbach has kindly agreed to be the patron for the competition which is organized by Landeskommando NRW, Duesseldorf.

## **Preparation:**

The competition is prepared by the German Reservists Association VdRBw, section Niederrhein (lower Rhine area), together with German Red Cross, Federal Agency for Technical Relief (THW), Defence Fire Service JHQ and Fire Brigade "Town of Moenchengladbach".

## **Eligibility:**

The competition is for teams of four active or reserve soldiers, including females.

## **Registration:**

Applications for the competition should be made on the attached entry form. Please send in the entry form as soon as possible. Where individual soldiers' names are not yet known a team name on its own is acceptable.

Should the competition be oversubscribed, entries will be accepted in order of receipt. Last date of registration: 25th June 2012.

The entry fee: 30 Euro per team (see attached paper).

### **Confirmation:**

Teams will receive a written confirmation with a reporting time around the end of June 2012.

### **Prizes:**

Cups will be awarded for:

- the first, second and third teams overall
- the top non-German active and reserve team
- the top German active and reserve team
- the top mixed teams (male/female)
- the top female teams
- the top mixed NATO-Teams
- best team of every nation
- best team of local Police, Federal Police etc.

### **Programme:**

The event will start at the Joint Headquarters (JHQ), Moenchengladbach-Rheindahlen. The first team will start at 0730 on Saturday, 8th september 2012, the others will follow at 6-minute intervals.

Each Team will be given a starting time at information centre (see map), when reporting there. Please report at the information centre at you're reporting time.

The day will end with the awards ceremony and a social evening, to which husbands, wives and friends are also very welcome. The presentation of awards will take place in Rheindahlen, too.

### **Administration:**

Overnight accommodation (a very military one, no Hilton!!) is not longer available in JHQ Rheindahlen, but in a large garage of THW, if demanded. Bring your sleeping bag and towels with you, please. Please inform us about your intention to use or not use accomodation during your submission of the registration form.



### **Dress and Equipment:**

Combat dress is to be worn for the competition. No weapon or other equipment should be brought - all necessary equipments will be provided by the organizers.

Combat dress also for the evening! The use of aid (mobile phones, maps, etc.) is forbidden and may cause disqualification.

Showers will be available for teams on the completion of the competition. So, apply now and we will look forward to welcome you on IMM 8th of september, 2012.

### **Start und Ziel:**

Turnhalle am Marlborough-Club im Joint Headquarters (JHQ) in Mönchengladbach-Rheindahlen. Siegerehrung ebenfalls dort.

### **Kontakt / Contact:**

#### **Landeskommando NRW:**

Stabsfeldwebel Markus Stroka, FwRes, Hardter Straße 9-11,  
D-41179 Mönchengladbach, Tel.: 0049 2161 - 185 1703.

#### **Reservistenverband:**

Oberleutnant dR Stefan Thies, Tel.: 0049 2161 58520.

e-mail: [moenchengladbach@reservistenverband.de](mailto:moenchengladbach@reservistenverband.de).

Internet-Info: [www.imm-bundeswehr.de](http://www.imm-bundeswehr.de)







## Special Note • Wichtiger Hinweis

**Special Note:** Even when its unlikely: We will provide medical care in any case of emergency, of course. But be aware, that you should have an assurance in cooperation with your unit, or there should be a special memorandum of understanding between the nations referring the military medical treatment etc., please. If there is nothing like that, we can't pay outstanding invoices of transport, examination and treatment. So you are starting on your own risk!

**Wichtiger Hinweis:** Wir weisen Sie ausdrücklich darauf hin, dass Sie im unwahrscheinlichen Fall eines Unfalls über Ihre Streitkräfte, Organisation, Behörde oder Dienststelle versichert sein müssen. Wir stellen selbstverständlich Sanitätskräfte für jeden erdenklichen Notfall, können aber keine eventuellen Transport- oder Behandlungskosten übernehmen. Sie sollten sich deshalb bewusst sein, dass Sie gegebenenfalls auf eigenes Risiko an den Start gehen!

## Accept the challenge

### Run in the International Moenchengladbach military competition !

You like meeting friends from other NATO-Nations? You like participating in a really challenging military competition? You love cups and medals? Then you should join the annual "International Moenchengladbach Military Competition" (IMM). It will take place on Saturday, 8th of September 2012. The IMM comprises a wide range of tasks including shooting, marching, navigation and general military knowledge. The tasks range from those, which might be met on operations: From first aid to uniform recognition, as well as assault course and racing inflatable boats. Intelligence, strength and fitness are tested in equal measure during the IMM, sponsored by the Bundeswehr's North Rhine Westphalia Land Command and organised by the German Reservists Association „Niederrhein“. The one-day competition is traditionally organised by Reservists with the aim of promoting and enhancing links between different NATO- and neutral forces.

"Highly motivated and efficient soldiers represent the backbone of our safety and security. This is true for active duty soldiers and reservists alike", says Admiral James G. Stavridis, the Supreme Allied Commander Europe. "For almost three decades, the International Military Competition in Mönchengladbach has played a significant role in this context. This event has long since earned its international reputation as a platform for both active duty soldiers and reservists to compete in a fair and sporting contest, thus making an essential contribution to strengthening our Atlantic Alliance."

At the 28th IMM around 240 soldiers, policemen and members of rescue-services from seven nations competed for the champion's trophy, presented by the German Minister of Defence, Thomas de Maizière. The teams are coming for example from Greece, France, the Nether-

lands, Great Britain and Germany; it is obvious that this year's competition will be keenly contested. Whilst most of the teams of four competitors consist of military personnel, the German police and fire-fighting services are also represented. One year, the competition commenced with a control of entry exercise featuring personnel with fake military passes and a booby-trapped vehicle.

This was followed by an orienteering course and a simulated shooting. Fire and light rescue were the next skills to be tested, as the teams had to rescue "casualties" from a smoke filled room, which was followed by a stand at which the teams had to correctly identify the nationality of various flags, aircraft-types, uniforms and armoured vehicles. A stamina-sapping obstacle course was next and whilst it featured such traditional challenges as a high-wall, a high wire and a zip-wire, it somewhat unusually culminated with a grenade throwing challenge. The final tasks faced by the competitors involved a first-aid stand and an observation post.

At the end of a hard day's competition the teams gathered for the awards ceremony. With international pride at stake, the standards set during the competition had been exceptionally high. Cups are traditionally awarded for the first, second and third teams overall, the top non-German active and reserve team, the top mixed teams (male/female), the top female teams, the top mixed NATO-Teams (from various nations) and the best team of every nation. Last date for registration is the 25th of June 2012.

For more information, join the web: [www.imm-bundeswehr.de](http://www.imm-bundeswehr.de), ask Landeskommando NRW, Stabsfeldwebel Markus Stroka, Tel.: 0049 2161 - 185 1703, Oberleutnant dR Stefan Thies, Tel.: 0049 2161 58520 or send an e-mail to:

[moenchengladbach@reservistenverband.de](mailto:moenchengladbach@reservistenverband.de). **Let's meet in Moenchengladbach!**

Helmut Michelis

**Der Wettkampf:**

Internationaler Militärwettkampf, zugleich Vergleichswettkampf aller Behörden, Organisationen, Verbände und Vereine mit Sicherheitsaufgaben (BOS), sowie erstmals auch die offiziellen Landesmeisterschaften der Reservisten in Nordrhein-Westfalen.

**Der Schirmherr:**

Oberbürgermeister der Stadt Mönchengladbach, Herr Norbert Bude.

**Veranstalter:**

Landeskommando Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf  
(*Dienstliche Veranstaltung nach § 1 Abs. 4 Soldatengesetz*).

**Vorbereitung:**

VdRBw-Kreisgruppe Niederrhein, unterstützt vom Technischen Hilfswerk, Ortsverband Mönchengladbach, dem Deutschen Roten Kreuz Nordrhein, Arbeitskreis Notfalldarstellung, der Feuerwehr der Stadt Mönchengladbach sowie dem Defence Fire Service, JHQ.

**Ort und Zeit:**

Start: Joint Headquarters (JHQ), Mönchengladbach-Rheindahlen, am Samstag, dem 8. September 2012. Start ab 0730. Nach der Auslosung erhält jedes Team eine Postkarte mit Startnummer und Startzeit. Die Mannschaft hat sich 30 Minuten vor ihrer Startzeit am Meldekopf einzufinden (Möglichkeit zum Duschen).

**Siegerehrung:**

Zur Siegerehrung und dem anschließenden bunten Abend sind auch Ehefrauen/-männer, Verlobte und Freundinnen/ Freunde herzlich willkommen. Siegerehrungsfeier nach 1800 bei Vorliegen der Endergebnisse. Jeder Teilnehmer erhält unabhängig von der Platzierung eine Urkunde. Zur Siegerehrung ist der Feldanzug/bzw. vergleichbarer Anzug der Polizei, Rettungsdienste, THW, Feuerwehr etc. zu tragen.

*Austria*



*Belgium*



*Canada*



*Denmark*



*Estonia*



*France*



*Germany*



*Greece*



*Italy*



*Netherland*



*New Zealand*



*Poland*



*Portugal*



*Spain*



*Switzerland*



*Turkey*



*UK*



*USA*



**Anmeldung:**

Namentliche Meldung der Teilnehmer bis zum 30. Juni 2012 (siehe Anmeldeformular). Falls namentliche Meldung nicht möglich ist, reicht die Bezeichnung der startenden Mannschaft. Die Zusage muss jedoch bindend sein!

Das Startgeld von 30 Euro je Team ist am Wettkampfmorgen zu entrichten. Die Mannschaftsmeldungen werden bei zu großem Andrang in der Reihenfolge des Posteinganges berücksichtigt.

Jede Mannschaft wird nach dem 25.06.2011 schriftlich benachrichtigt.

**Teilnehmer:**

Aktive Soldaten und Reservisten der Bundeswehr und befreundeter aus- und inländischer Einheiten. Angehörige von Behörden, Organisationen, Einrichtungen usw. mit Sicherheitsaufgaben.

Mannschaftsstärke u. -zusammensetzung: Die Mannschaft besteht aus 4 Soldaten bzw. Beamten usw., dienstgradmäßige und geschlechtliche Zusammensetzung ist nicht vorgeschrieben.

**Übernachtungsmöglichkeit:**

Einfache Militärunterkünfte (kein Hilton-Hotel!) stehen, diesmal leider nicht mehr im HQ Rheindahlen, aber in einer Fahrzeughalle des THW zur Verfügung. Falls diese Unterkunft gewünscht wird, dies bitte auf dem Anmeldeformular vermerken und zusätzlich vorab telefonisch bekannt geben. Bitte bringen Sie Ihren Schlafsack und Handtücher mit.

**Anzug u. Ausrüstung:**

Bundeswehr: Feldanzug gemäß ZDv 37/10, Barett, Feldmütze oder Schiffchen.

Für Soldaten befreundeter Nationen und nicht-militärische Teilnehmer gilt sinngemäß die nationale Anzugsordnung bzw. die entsprechende Dienstkleidung. Die benötigte Ausrüstung wird vom Veranstalter gestellt, der Marsch erfolgt ohne Waffen und Sturmgepäck.



## **Wettkampf-Themen:**

Marsch nach Karte, Kompass und Skizze  
Erste Hilfe  
Schießen  
Schlauchbootfahren  
Uniformen-Erkennung  
Überwinden von Hindernissen  
Erste Hilfe / Brandbekämpfung  
Militärisches Allgemeinwissen

## **Preise:**

- Pokale für 1., 2. und 3. Gesamtsieger

zusätzliche Pokale für die Wertungsgruppen:

- ausländische aktive Soldaten
  - ausländische Reservisten
  - Frauen (Akt. und Res.)
  - deutsche aktive Soldaten
  - deutsche Reservisten
  - gemischte Teams (Frauen/Männer)
  - bestes Team Behörden, Hilfsorg. usw.
- weitere Preise

## **Hinweise:**

Weitere Einzelheiten über den Wettkampfablauf werden vor Wettkampfbeginn nicht bekannt gegeben.

Der Gebrauch von Handys und Hilfsmitteln (Kfz, eigene Karten, GPS usw.) ist untersagt und kann zur Disqualifikation führen.

**Wir sehen uns am 8. September 2012?**

**Wir würden uns sehr freuen!**



**Le président d'honneur:**

Le maire de la ville de Mönchengladbach, Monsieur Norbert Bude.

**L'organisateur:**

Bundeswehr-Landeskommando NRW, Duesseldorf.

**La préparation:**

Le IMM-Team du Kreisgruppe Niederrhein de l'association de réservistes allemands avec le THW et les pompiers et la croix rouge.

**Lieu:**

Caserne du Joint Headquarters (JHQ), Moenchengladbach-Rheindahlen, le samedi, 8 septembre 2012.

**Date:**

Le départ des équipes débutantes à 0730 heures (après le tirage au sort). Chaque équipe reçoit une carte avec un numéro de départ. Les autres équipes partiront à intervalle de 6 minutes. Il y a une possibilité de se doucher après la compétition.

**Remise des prix:**

Epouses et époux, fiancé(e)s, amies et amis sont les bienvenus. La fête de la récompense sera vers 18 heures. Chaque participant reçoit quelque soit sa place un certificat. A la remise des prix, il faut porter la tenue de champ, la police, les services de sauvetage, THW, pompiers etc. sont tenus de porter un semblable.

**Thèmes de la compétition:**

marche avec carte, boussole et croquis, tir, reconnaissance des uniformes, connaissance générale militaire, franchissement d'obstacles, premiers secours ...

# IMM

# Urkunde



hat am **29. Internationalen Mönchengladbacher Militärwettkampf** des Landeskommandos Nordrhein-Westfalen der Bundeswehr und der Kreisgruppe Niederrhein des Verbandes der Reservisten der Deutschen Bundeswehr mit Erfolg teilgenommen. 1. September 2012

Ralf Kneflowski  
Oberst, Kommandeur LKdo

Norbert Bude  
Oberbürgermeister

Helmut Michelis  
Oberst dR, Leitender

# 2012

**Participants:**

Les militaires étrangers et allemands, de l'armée active et de réserve, groupes de la police et des organisations de protection civile.

**Composition des équipes:**

L'équipe comprend quatre militaires (hommes ou femmes) sans répartition précise des grades.

**Hébergement:**

Une caserne militaire (pas le Hilton-Hotel) sera tenu à la disposition de ceux qui le souhaitent. Prière de mentionner sur le formulaire d'inscription et retourner s'il vous plait immédiatement avec la carte postale incluse. Prière d'apporter son sac de couchage et ses accessoires de toilette.

**Vêtements et équipements:**

Les soldats de l'armée fédérale Allemagne porte le tenue de campagne ZDv 37/10, béret ou calot. Pour les soldates des nations amies, respecter le règlement propre à chaque nationalité. L'armement nécessaire sera fourni par l'organisation. La marche s'effectuera sans arme ni paquetage.

**Prix:**

Des coups seront décernées pour les équipes classées premières, deuxièmes et troisièmes, en outre une coupe pour le classement par catégorie:

- équipes de militaires de l'armée régulière étrangère,
- équipes de réservistes étrangers.
- équipes de femmes (armée régulière et de réserve).
- équipes de militaires allemands de l'armée régulière.
- équipes de militaires allemands de l'armée de réserve.

Enfin une coupe est décernée à la meilleure équipe pour chaque nation. Aucune information concernant le contenu de la compétition ne pourra être communiquée avant celle-ci. L'utilisation de moyens tels que cartes etc. interdite et peut entraîné une disqualification.

L'uniform sera porté pour la remise des prix. Chaque participant recoit individuellement un témoignage de participation.

### **Inscription:**

L'inscription est de 30 Euro par équipe.

L'annonce nominative du participant sera adressée avant le 25e juin 2012 (voir les formulaires d'inscription).

Dans le cas où l'annonce individuelle n'est pas possible, l'inscription de l'équipe participante sera envoyée à l'aide du formulaire.

Cependant, cell-ci ne sera prise en compte qu'après acceptation par l'organisation. La demande de l'équipe doit tenir compte des délais de la poste. Chaque équipe sera avisée par écrit.

Pendant le compétition l'usage des manuels et des cartes routières privées est interdit sous peine de disqualification.

### **Bonne chance!**



The IMM is an international military competition run by the Bundeswehr every summer or autumn in the Mönchengladbach-Rheindahlen area. It was launched in 1984 and is open to both regular and reserve members of the Bundeswehr and other Nato forces. It is organised by Reservists and run by the Bundeswehr with the aim of promoting and enhancing links between different Nato-forces, above all those serving in JHQ Rheindahlen. There are close bonds of friendship also with reservists from England, Denmark, France and Italy. Former

Nato General Secretary Mr. Manfred Woerner, who died a few years ago, invited the winning IMM - Teams to receptions in the NATO-Headquarters, Brussels. One of the IMM-Highlights has been the visit

of the last delegation in the history of the NVA (the east German Army) in 1990, the other two family's days in 1993 with 12.000 visitors and in 2004 with 2500 guests. Since 2008 we are

cooperating with the NATO Music Festival (15.000 spectators) The competition comprises a wide marching, navigation, military vehicle and equipment recognition, first aid and a rubber dinghy race. Since 1984, the IMM is organised for the Bundeswehr solely by

the volunteer members of the Military Reserve from the Moenchengladbach/ Krefeld/ Duesseldorf region, by people, who range from Company Director to blue-collar worker. "Brains, strength and fitness are equally demanded in the IMM", reports Oberst Helmut Michelis, from the beginning head of the preparing team, which is working over many hundreds of hours

in order to make the event a big success with a lot of harmony involved. Without the help of the Technical Support Group (THW), the German Red Cross, the Defence Fire Service, the British Forces in Germany, the British Liaison Officer, Mr. Alistair Clark, and the local fire brigades, the competition would not be possible in the current form.

Die Förderung interalliiertes Kontakte (damals waren in Gladbach vier internationale Hauptquartiere stationiert) und eine gezielte positive Öffentlichkeitsarbeit für die Bundeswehr im Großraum Niederrhein nach dem sehr heftig geführten Streit um den NATO Doppelbeschluss waren die beiden Motive, warum die Reservistenkameradschaft Mönchengladbach im November 1984

gemeinsam mit dem Verteidigungskreiskommando 321 Düsseldorf den IMM aus der Taufe hob. Die erste Siegermannschaft bestand aus drei Nationen (BE, GB, GE) und kam vom Stab der NATO-Heeresgruppe Nord (NORTHAG). In einer Welt voll Amtsschimmel und hoher Hierarchie-Hürden hätte es den IMM eigentlich gar nicht geben dürfen. Ganz unten an der Basis hatten 1984 drei

Reservisten die Idee einer offiziellen internationalen Großveranstaltung. Erfreulicherweise ging es ganz problemlos weiter: Der zuständige Bundeswehr-Kommandeur in Düsseldorf prüfte die Pläne, fand sie ohne Tadel - und gab grünes Licht. Bereuen musste der Offizier seine Entscheidung nicht: Der IMM war auf Anhieb ein Volltreffer! Als Vorlage diente der



Reservisten die Idee einer offiziellen internationalen Großveranstaltung. Erfreulicherweise ging es ganz problemlos weiter: Der zuständige Bundeswehr-Kommandeur in Düsseldorf prüfte die Pläne, fand sie ohne Tadel - und gab grünes Licht. Bereuen musste der Offizier seine Entscheidung nicht: Der IMM war auf Anhieb ein Volltreffer! Als Vorlage diente der

damalige Bundeswehr-Reservistenwettkampf "Militärpatrouille": Vier Mannschaftsmitglieder durchlaufen zu Fuß einen Parcours von bis zu 20 km mit zahlreichen Stationen, auf denen militärisches Grundkönnen und Allgemeinwissen abgefordert wird (Hindernisbahn, Kartenkunde, Schießen, Erste Hilfe, Flugzeugerkennung usw.) - eine breite Aufgabenpalette, die Soldaten und Reservisten aller Teilstreitkräfte und NATO-Staaten mit gleichen Chancen zu erfüllen vermögen. Am 1. IMM, zu dem bis zu 15 Mannschaften erwartet wurden, nahmen - nach ungewöhnlicher Werbe-Tournee der Organisatoren durch die damals am Niederrhein noch zahlreicheren Kasernen - gleich 32 Trupps aus sechs Nationen teil.

Eine Mediensensation war das erste reine Frauen-Team (vier britische Fernmelde-Soldatinnen aus Krefeld), das jemals bei einer solchen Veranstaltung startete - sogar die ZDF-Nachrichten "heute" berichteten zur Hauptsendezeit in einem ungewöhnlich langen Beitrag darüber. Ein Höhepunkt der Veranstaltungsreihe war der 10. IMM im Jahr 1993 mit 79 Mannschaften

aus zwölf Nationen - verbunden mit einem Tag der offenen Tür der NATO auf dem Gladbacher Flugplatz und der angrenzenden Trabrennbahn. Mindestens 12.000 zivile Besucher sahen Fallschirmsprünge, diverse andere Vorführungen und nahmen an Hubschrauber-Rundflügen teil. 2004 kamen zum IMM mit Publikums-

tag „Sicher - miteinander!“ der Hilfsorganisationen, Verbände, Vereine und Behörden mit Sicherheitsaufgaben rund 2500 Besucher - und der Stellvertretende Generalinspekteur und Befehlshaber Streitkräftebasis, Generalleutnant Hans-Heinrich Dieter. Ein weiteres "besonderes Vorkommnis" war 1990 der

Besuch der letzten offiziellen NVA-Delegation in der Geschichte der DDR (auf Vermittlung des Bundesverteidigungsministeriums). Es kam zu bewegenden deutschdeutschen Szenen. Es war schon ein Hauch Geschichte, als ein vom offiziellen Feindbild geprägter DDR-Offizier unter Tränen bekannte, erst hier habe er eine „echte Volksarmee“ kennengelernt. Das Jubiläum 25 Jahre IMM wurde 2008 mit 18.000 Zuschauern im Rahmen des 25. NATO-



Das NATO Musikfest 2012 findet am 2. Juni im Borussia-Park statt.  
Das Foto zeigt das Schlussbild im Jahr 2008.



# Hardthöhen- KURIER

DAS MAGAZIN FÜR SOLDATEN UND WEHRTECHNIK



[www.hardthoehenkurier.de](http://www.hardthoehenkurier.de)

## Abonnement Faxantwort: +49 (0)228 / 259 003-42

- Ich möchte das Jahresabo der Zeitschrift Hardthöhenkurier zum Preis von 34,- € inkl. Versand (Inland)  
42,- € inkl. Versand (europ. Ausland)  
49,- € inkl. Versand (weltweit)  
Die Zeitschrift Hardthöhenkurier erscheint sechsmal jährlich.

**K&K Medienverlag-Hardthöhe GmbH**  
Kartäuserstraße 38  
53332 Bornheim  
[redaktion@hardthoehenkurier.de](mailto:redaktion@hardthoehenkurier.de)

Bitte übersenden Sie die Ausgaben an folgende Adresse:

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ / Fax: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ / Unterschrift: \_\_\_\_\_

Abweichende Rechnungsanschrift: \_\_\_\_\_





# Ergebnisse results résultats

Rang	Nr.	Mannschaft	Nat.	Geschl.	W-Gruppe	Rang-Pkt.
1	42	RK Westmünsterland, Team 1	D	männl.	reserve	100
2	13	1. Infanterie-RK München Nord Team 2	D	mixed	aktiv	167
3	20	Bundespolizei	D	männl.	zivil	181
4	46	7th Signal Regiment, Team 1	GB	männl.	aktiv	190
5	34	5 Rifles, Team 2	GB	männl.	aktiv	203
6	26	1. Regt ACC, Team 1	GB	männl.	aktiv	209
7	29	RK Dillenburg 1	D	männl.	reserve	216
8	27	LWSichStff „S“, Jagdbombergeschwader 33	D	männl.	aktiv	231
9	38	40 Natres Bat., Team 1	NL	männl.	reserve	250
10	19	SIB G Royal Military Police, Team 2	GB	mixed	aktiv	252
11	36	Equipe France - Suisse	D	männl.	reserve	254
12	22	SIB G Royal Military Police, Team 3	GB	männl.	aktiv	256
		<b>Wertungsgruppe: aktiv</b>				
1	13	1. Infanterie-RK München Nord Team 2	D	mixed	aktiv	167
2	46	7th Signal Regiment, Team 1	GB	männl.	aktiv	190
3	34	5 Rifles, Team 2	GB	männl.	aktiv	203
		<b>Wertungsgruppe: reservist</b>				
1	42	RK Westmünsterland, Team 1	D	männl.	reserve	100
2	29	RK Dillenburg 1	D	männl.	reserve	216
3	38	40 Natres Bat., Team 1	NL	männl.	reserve	250
		<b>Wertungsgruppe: zivil</b>				
1	20	Bundespolizei	D	männl.	zivil	181



Diese schönen Pokale teilten sich die internationalen Teams 2011 mit teilweise beachtlichen Leistungen. In diesem Jahr dürften es noch einige mehr sein, denn zeitgleich finden die Landesmeisterschaften der Reservisten Nordrhein-Westfalen 2012 statt.



## Sie wollen rundum abgesichert sein?

Richtig vorsorgen ist gar nicht so schwer. Vorausgesetzt, Sie nehmen sich die Zeit und werden gut beraten. Lassen Sie uns Ihre Fragen doch ausführlich und in aller Ruhe besprechen.

Vermittlung durch:

**Ulrich Pilters, Hauptmann d.R.**, Generalvertretung der Allianz

Rahserstr. 6, D-41747 Viersen

[pilters.ulrich@allianz.de](mailto:pilters.ulrich@allianz.de), [www.allianz-pilters.de](http://www.allianz-pilters.de)

Tel. 0 21 62.2 27 47, Fax 0 21 62.2 08 68

**Hoffentlich Allianz.**

**Allianz** 

Der THW-Ortsverband Mönchengladbach freut sich den 29. Internationalen Mönchengladbacher Militärwettkampf zu unterstützen. Seit mehreren Jahrzehnten fordert das Technische Hilfswerk die Teilnehmer mit einer anspruchsvollen Wettkampfstation und logistischen Leistungen im Hintergrund. Gleichfalls freut sich der Ortsbeauftragte, Thorsten Saal, in diesem Jahr während des Wettkampfs eine große Zahl von Gästen im Ortsverband begrüßen zu können und wollen Ihnen eine kurze Übersicht über unsere 60jährige Historie und unsere Möglichkeiten geben.

Im Februar 1952 wurde in Alt-Gladbach und im Oktober in Rheydt jeweils ein Ortsverband des Technischen Hilfswerk (THW) gegründet. Mit Spaten, Schaufel und Schubkarre begannen die ersten Ausbildungsveranstaltungen in Gasthaussälen und im Freien. Untergebracht im Dachgeschoss der Polizeikaserne konnten 1953 erstmals eigene Räumlichkeiten praxistauglich eingerichtet und 50 Helfern eine Uniform des THW zugewiesen werden. Die beiden Ortsverbände nahmen 1958 die kommunale Neuordnung vorweg. Sie vereinten sich zum Ortsverband Mönchengladbach/Rheydt und bezogen größere Räumlichkeiten in der Polizeikaserne Mönchengladbach. Nach weiteren Umzügen quer durch die Stadt wurde dann 1976 die Unterkunft an der Lilienthalstrasse bezogen, die den Ortsverband bis heute beheimatet. Damals zogen fast 300 Helfer der fünf Bergungs-, zwei Instandsetzungszüge und einer Jugendgruppe in die neuen Räumlichkeiten mit angrenzendem Übungsgelände ein. 1983 wurde der Ortsverband in OV Mönchengladbach umbenannt.

In den 90-er Jahren bauten die Gladbacher Helfer Kinderheime, Krankenhäuser und Altenheime in Rumänien. Transportierten Hilfsgüter nach Russland, bildeten afghanische Freiwillige beim Brückenbau aus und verdienten sich damit hohe Anerkennung im In- und Ausland. Regional unterstützt das THW seit Jahrzehnten tatkräftig u.a. die Internationale Militärmeisterschaft Mönchengladbach, den Veilchendienstagszug und den karikativen Christkindmarkt in Mönchengladbach. Regelmäßig wurden die Helfer auch bei Überschwemmungen am Rhein, nach Unwettern oder bei Brandunfällen eingesetzt.

Bis heute ist der Ortsverband mit über 200 Helfern einer der größten in Deutschland. Der Ortsverband Mönchengladbach gliedert sich heute in zwei Technischen Züge mit jeweils zwei Bergungsgruppen, vier Fachgruppen und einer Jugendgruppe. Die Technischen Züge haben die Aufgabe, zu retten und zu bergen, Sicherungs- und leichte Räumarbeiten vorzunehmen und allgemeine Technische Hilfe zu leisten. Sie kamen zum Beispiel im Jahr 2002 während des Elbehochwassers über mehreren Wochen zur Deichverteidigung oder nach einem Explosionsunglück bei der Vermisstensuche zum Einsatz. Die Fachgruppe Elektroversorgung mit erweiterter Beleuchtungskomponente leuchtet

Einsatz- und Arbeitsstellen des THW und anderer Anforderer großflächig aus und versorgt diese mit Strom. Egal ob „Wetten dass..“-Wetten, Stromausfall im Münsterland oder nächtliche Autounfälle. Unsere Elektroversorgung bringt Strom in den hintersten Winkel oder macht die Nacht zum Tag. Die Fachgruppe Brückenbau wird jährlich angefordert, um Behelfsbrücken in ganz Nordrhein-Westfalen zu erstellen. Zusammen mit der Deutschen Bahn und Straßen-NRW wird in der Ausbildung kooperiert und gemeinsame Zukunftsprojekte ausgearbeitet.

Die Fachgruppe Logistik wurde Anfang 2002 nach Mönchengladbach verlegt und versorgt die Einheiten und Einrichtungen des THW und anderer Bedarfsträger mit Material und Dienstleistungen, insbesondere im Bereich Verpflegung, Verbrauchsgüter und Materialerhaltung. Sie ging wenige Monate später beim Elbehochwasser in den ersten Einsatz. Unsere Köche verpflegten seitdem regelmäßig mehrere hundert Helfer und konnten bisher jeden „Restaurant-Kritiker“ überzeugen. Heute gehört die Fachgruppe dem Logistikverband NRW an und kann auf eine Vielzahl von Einsätzen zurückblicken: Überflutungseinsatz Frankreich 2003, Weltjugendtag 2005, Fußball-WM 2006, G8 Gipfel-Heiligendamm 2007. Seit 2010 beheimatet der Ortsverband nun auch die Fachgruppe Führung und Kommunikation. Sie richtet eine THW-Führungsstelle ein und unterstützt bei der Führung von mehreren THW-Einheiten in unterschiedlichen Einsatzoptionen. Die Fußball-Weltmeisterschaft der Damen im letzten Jahr war ihr erster Einsatz in der neu formierten Struktur.

Unsere Zukunft ist die Jugend. Dies nahmen wir in Mönchengladbach schon sehr früh ernst. In den frühen 70-er Jahren traten die ersten Jugendlichen zwischen 12 und 17 Jahren ihren „Dienst“ an. Auf spielerische Art und Weise werden die aktuell bis zu 30 Junghelfer an die Aufgaben eines THW-Helfers herangeführt und altersgerecht mit den Einsatzmitteln bekannt gemacht. Abgerundet wird dies durch Freizeitaktivitäten und regelmäßigen Zeltlagern. Heute findet jeder zweite Helfer seinen Weg über die Jugend zu uns.

Den ehrenamtlichen Dienst im Technischen Hilfswerk kann jeder aufnehmen, der anderen Menschen helfen möchte, sich fit fühlt und Interesse an Technik hat. Der Ortsverband Mönchengladbach, Lilienthalstr. 31, 41069 Mönchengladbach steht Interessierten an jedem ersten Samstag im Monat offen, um sich über die vielen Möglichkeiten zu informieren, die das THW in Mönchengladbach bieten kann.

*Marc Thommesen*

*Beauftragter für Öffentlichkeitsarbeit und Helferwerbung*

*THW Ortsverband Mönchengladbach*

*Tel.: 0 21 61 / 5 47 13*





## Ein Blick hinter die Kulissen

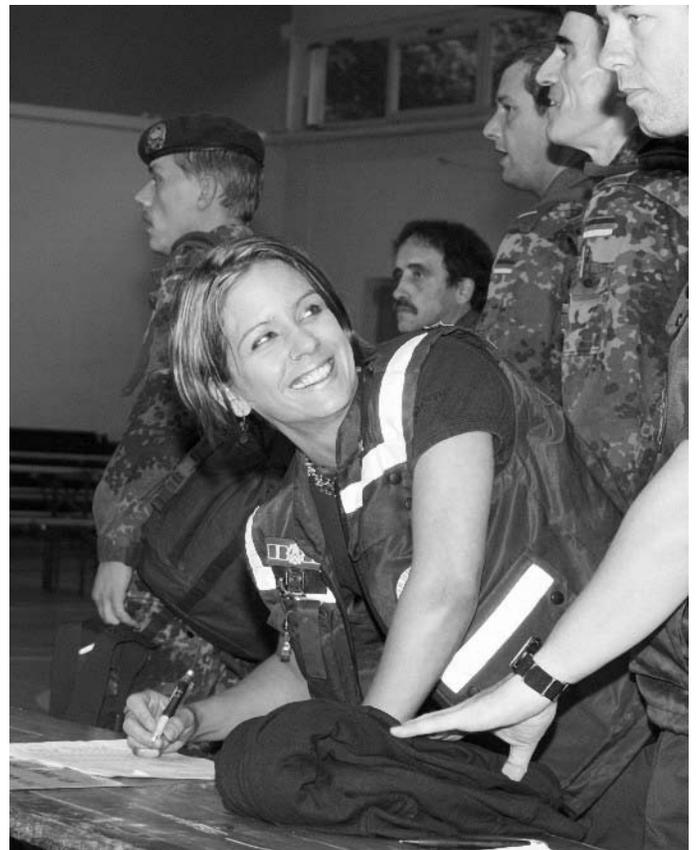
Im Hintergrund des IMM 2012 werden wieder eine Unzahl fleissiger Helfer tätig sein, die sich um die organisatorischen Dinge kümmern.

Von der Erfassung und Auswertung über die Feldküche bis hin zur filmischen und textlichen Dokumentation der Veranstaltung reicht das Spektrum der vielen „Helfer“ vor Ort.

Zudem ist die THW-Ortsgruppe Mönchengladbach einer der wichtigsten Partner dieser Veranstaltung, ohne deren Hilfe sicherlich ein derartiger Rahmen nicht realisierbar wäre.

Allen Helfern vor und hinter den Kulissen gilt unser besonderer Dank.

**Wir sehen uns im September!**



**LACHEN**  
*helfen* e.V.

Initiative  
deutscher Soldaten  
und Polizisten für Kinder  
in Kriegs- und Krisengebieten

*Wir helfen **Kindern**  
ihr **Lachen**  
wiederzufinden.*

***Damit Frieden Zukunft hat!***

**Helfen  
auch Sie!**

[www.lachen-helfen.de](http://www.lachen-helfen.de)



Spendenkonto: Lachen Helfen e.V.,  
Sparkasse Essen BLZ 360 501 05, Kto 431 0900



v.l. Oberst Voß, OB Bude, Oberst d.R. Michelis, RBL-Präsident Owen

### **IMM und die prominenten Gäste**

Wie bereits in den Jahren zuvor erwarten wir auch 2012 wieder eine ganze Reihe prominenter Gäste, wie z.B. den Oberbürgermeister der Stadt Mönchengladbach, den Präsidenten der Royal British Legion und natürlich den Standortältesten.



Die wahre Prominenz sind jedoch die teilnehmenden internationalen Teams, die den Kern dieser alljährlichen Veranstaltung bilden.

**Dienstaufsicht:**

Kdr LKdo



**Gesamtleitung:** Oberst dR Helmut Michelis

**Stv. Gesamtleitende:** Oberstleutnant dR Markus Guhl,  
Oberleutnant dR Markus Stops

**IMM-Vorbereitungs-/Wehrübungsteam:**

Thorsten Saal, Christian Breuer, Alexander Bach (THW), Lothar Scheufen, Stephan Zrdrojewski (DRK), Thomas Blankenburg (DFS).

Hauptmann dR Ferdinand Gerhardes, Hauptmann dR Ulrich Pilters, Hauptmann dR Siegfried Krüger, Oberleutnant z.S. d.R. Arkadius Guzinski, Stabsfeldwebel dR Adam Holzenleuchter, Stabsfeldwebel dR Jörg Dehmlow, Hauptfeldwebel dR Erik Heinen, Hauptfeldwebel dR Thomas Schroers, Hauptfeldwebel dR Erich Genger, Hauptfeldwebel dR Karsten Meyerotte, Stabsunteroffizier d.R. Janosch Bielski, Unteroffizier dR Peter Adamczewski, Fahnenjunker d.R. Philipp Michelis, Unteroffizier d.R. Michael Wagner, Stabsgefreiter dR Christian Nagel, Obergefreiter dR Herbert George, unterstützt durch die Feldwebel Res LKdo, Stabsfeldwebel Stroka und Hauptfeldwebel Osterburg, sowie den Kreisorganisationsleiter, Oberleutnant dR Thies.

**Impressum:**

Verantwortlich/Redaktion: Helmut Michelis.

Design: Hans Peter Killeit (NetteVerlag)

Fotos: Helmut Michelis, HPK,  
Rolf Patzke, Uli Pilters,  
Robert Neber u.A.

**KarstenMeyerotte**  
Versicherungs-, Finanz- & Immobilienberatung

Produkte  
Krankenversicherung  
Berufunfähigkeitsversicherung  
Lebensversicherung  
Pflegeversicherung  
Unfallversicherung  
Sachversicherung  
Reiseversicherung

Mobil: 0172 - 761 44 30  
Festnetz: 02161 - 1 00 15  
Internet: www.meyerotte.de

**NETTEVERLAG**  
... von der Idee bis zum fertigen Produkt  
Bücher • Zeitschriften • Webdesign

**Hans Peter Killeit**  
Falltorfeld 21 • D-41334 Nettetal  
Fon 02153 - 911 925 • Fax 02153 - 911 969  
info@netteverlag.de • www.netteverlag.de

von Reservisten – für Reservisten

**Militär- und Freizeitshop**  
Filialen am Niederrhein

Friedrich-Ebert-Strasse 49      Große Bruchstrasse 20  
41236 Mönchengladbach      41747 Viersen  
Tel./Fax. (02166) 94 03 22      Tel./Fax. (02162) 91 47 23

[www.militaer-freizeitshop.de](http://www.militaer-freizeitshop.de)

**Kommen Sie zu uns, wir rüsten Sie aus, wir kleiden Sie ein:**  
Uniformen, Original-BW-Material, gute und bessere Nachbauten, das, was Sie in der „Kammer“ nicht bekommen, ist bei uns zu haben.

Ware in neu und gebraucht, vorrätig in vielen Größen, wir bestellen auch für Sie. Für die Reservistenübung genauso wie für den Camping-Ausflug, den Urlaub, Beruf oder das Pfadfinderlager. Auch für Kinder.

Regenschutzbekleidung, Sommer- und Winterkleidung, Sportkleidung, Arbeitskleidung, Stiefel, Markenartikel versch. Hersteller, Armeewaren, Zelte, Messer, Schlafsäcke, zivil wie militärisch, alles zu bekommen.

Müssen Sie zur Kammer *nach Köln* (?), scheuen Sie Zeitaufwand, Anstehen und Fahrkosten? Dann kommen Sie doch direkt zu uns...

Reservisten erhalten bei Vorlage des Res.-Ausweises Preisnachlass...

Interessieren Sie sich für Kampf-Messer, Taschenlampen, wir haben das alles in großer Auswahl für Sie vorrätig, auch Modellwaffen zur Dekoration, zum „üben“ und als **Softairwaffen** für versch. Altersstufen.

Wir unterstützen die Kreisgruppe Niederrhein, den IMM + versch. RK's.

[www.militaer-freizeitshop.de](http://www.militaer-freizeitshop.de)

## IMMER ABWEHRBEREIT

RECHTLICHE LÖSUNGEN UNTER EINEM DACH.



UNTERNEHMEN | WIRTSCHAFT  
VERSICHERUNG | GESUNDHEIT  
VERWALTUNG | ÖFFENTLICHKEIT  
STEUERN | VERMÖGEN  
BAUWIRTSCHAFT | IMMOBILIEN  
ARBEIT | SOZIALES  
FAMILIE | GENERATIONEN

Hohenzollernstr. 177  
41063 Mönchengladbach  
Tel 0 21 61/8 13 91-0  
Fax 0 21 61/8 13 91-50  
info@dr-backes.de  
www.dr-backes.de

DR. PETER BACKES  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Steuerrecht

DR. CHRISTOF WELLENS  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Familienrecht  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

HELMUT FREUEN  
Oberstadtdirektor a.D.  
Rechtsanwalt  
bis 2008

MICHAEL BERGTHS  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Steuerrecht  
Fachanwalt für Insolvenzrecht  
Mediator

VERONIKA HEUSER  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Sozialrecht

MARTINA SCHÄCKEL  
Rechtsanwältin

DR. CARSTEN CHRISTMANN  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Erbrecht

DR. LUTZ HÄHLE  
Rechtsanwalt

ULLRICH FELLER  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Medizinrecht

LENA SCHIMMELPFENNIG, LL.M.  
Rechtsanwältin



## DEUTSCHER LUFTWAFFENRING e.V.

„Ziel des Deutschen Luftwaffenringes ist die Vereinigung der Angehörigen und Freunde der alten und neuen Luftwaffe sowie der Luftfahrtindustrie - unabhängig von Geschlecht, Status und Rang. So beschreibt die Satzung den Kern dessen, was alle Freunde und Förderer seit nunmehr 60 Jahren zusammenführt. Wir sehen diesen Traditionsverband als Teil der großen Luftwaffe, jetzt eingebunden in die deutschen Streitkräfte. Wir sind Anhänger gemeinsamer Ideen: Die Luftwaffengehörigen als Familie, das Erlebnis des Fliegens und unsere Liebe zu Deutschland, unserem Vaterland.

Wir pflegen kameradschaftliche Verbindungen und eine überlieferungswürdige Tradition, die die Zukunft im Auge hat und nicht nur die Vergangenheit. Deshalb wollen wir auch die Jugend ansprechen und ihr unsere Vorstellungen von Werten vermitteln. Erhalten und stärken müssen wir das, was im Deutschen Luftwaffenring unsere Traditionspflege trägt. Da sind die Ortsverbände. Da findet die wahre Traditionspflege statt, da leben wir in Kameradschaft und Geselligkeit, da kümmern wir uns um den Anderen.

Dieser Traditionsverband soll und muß ein solides und verlässliches Bindeglied bleiben zwischen der aktiven Luftwaffe und unserer Gesellschaft. Wir wollen neuen Ideen aufgeschlossen sein. Bewährtes wollen wir dabei weiterführen und ausbauen, wo es Erfolg versprechend erscheint.

Dafür wagen wir den gemeinsamen Aufbruch mit allen, denen Tradition und Zukunft gleichermassen ein Ziel und Herzenswunsch sind.

**Mitglied werden im Deutschen Luftwaffenring e.V.  
Fordern Sie ein kostenloses Probeexemplar unserer  
Verbandszeitschrift „Luftwaffen-Revue“ an.**

**Mehr Infos dazu finden Sie im Internet unter**

**[www.luftwaffenring.de](http://www.luftwaffenring.de)**

**Deutscher Luftwaffenring e.V. - Rheinallee 55 - 53173 Bonn  
Mitglieder-Service • Telefon: 02153-9107969 • Telefax: 02153-910969  
Email: [info@luftwaffenring.de](mailto:info@luftwaffenring.de)**



Hand in Hand mit uns lässt sich manches Ziel schneller erreichen.

 Stadtsparkasse  
Mönchengladbach

Es liegt auf der Hand, dass beim Staffellauf nur das Quartett die Nase vorn hat, bei dem jeder Wechsel reibungslos ineinandergreift und alles wie am Schnürchen läuft. Wollen Sie jedoch auch neue finanzielle Ziele erreichen, arbeiten Sie am besten Hand in Hand mit uns. Wir helfen Ihnen, damit Sie Schritt für Schritt den richtigen Griff machen. Verlieren Sie jetzt keine Zeit und starten Sie gleich zu uns. **Wenn's um Geld geht - Sparkasse.**